SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 30 201

Hieàn. Phaät.

# TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN QUYEÅN 30

Ñoaïn saùu phaân thaønh baûy phaàn:

1. (3 haøng) Phoå Nhaõn nhaäp möôøi ñònh nhöng khoâng gaëp ñöôïc Phoå
2. (3,5 haøng) Xuaát ñònh, Boà-taùt Phoå Nhaõn thöa laïi vieäc aáy vôùi ñöùc
3. (12 haøng) Ñöùc Phaät khen ngôïi haïnh nguyeän saâu roäng cuûa Boà-

taùt Phoå Hieàn, khoâng theå quaùn saùt baèng ñònh.

1. (3,5 haøng) Ñöùc Phaät khen ngôïi veà coâng ñöùc gaàn guõi cuùng döôøng Boà-taùt Phoå Hieàn.
2. (3 haøng) Vì mong gaëp Phoå Hieàn, Boà-taùt Phoå Nhaõn vaø ñaïi chuùng 3 laàn xöng danh hieäu vaø kính leã.
3. (6,5 haøng) Phaät khuyeân Phoå Nhaõn vaø ñaïi chuùng tha thieát töôûng nieäm Boà-taùt Phoå Hieàn.
4. (1,5 haøng) Vaâng lôøi Phaät daïy, Phoå Nhaõn vaø ñaïi chuùng töôûng nieäm, Boà-taùt Phoå Hieàn bieát thôøi cô hieän thaân. Vieäc Phoå Nhaõn vaø ñaïi chuùng khoâng thaáy Phoå Hieàn baèng ñònh laø töôùng huyeãn trong vaên töï. Veà theå taùnh, khoâng coù nôi choán ñeå tìm thaáy, khoâng theå duøng ñònh ñeå quan saùt. Phaät daïy töôûng nieäm vì theå duïng cuûa töôûng nieäm laø cuøng khaép, duïng nhöng luoân tònh, khoâng thuoäc veà sanh dieät. Vì theá Phoå Hieàn ôû trong phaùp giôùi baèng trí Kim Cang, khoâng ñeán ñi, khoâng thuoäc coõi naøo, thaàn thoâng töï taïi khoâng sai bieät (thaàn thoâng nhö tröôùc). Toøa ngoài cuûa Phoå Hieàn lôùn nhö hö khoâng, khaùc vôùi toøa ngoài coøn ño löôøng ñöôïc cuûa möôøi ñòa. Vieäc ba laàn tìm khoâng thaáy, chæ töôûng nieäm môùi thaáy laø cheâ traùch vieäc khoâng tìm phaùp xuaát theá trong sanh töû cuûa möôøi ñòa. Ñoù laø taäp nhieãm chöa ñoaïn söï phaân bieät veà chôn tuïc theá xuaát theá cuûa möôøi ñòa,laø vieäc chöa ñaït tòch tònh trong sanh töû. Nhö taùnh hö khoâng khoâng taïo taùc: hieän khaép moïi nôi. Ñoù laø theå taùnh cuûa chuùng sanh, caûnh giôùi. Trí cuûa Phoå Hieàn cuõng theá. Khoâng hieåu trí aáy laø soáng trong voâ minh. Töø trí aáy, Phoå Hieàn hieän thaân ñoä thoaùt chuùng sanh. Trí aáy khoâng taïo taùc,

200 BOÄ KINH SÔÙ 16

khoâng ñeán ñi, khoâng sanh dieät, khoâng theå töôùng nhöng ñuû coâng duïng. Caùc Boà-taùt möôøi ñòa duøng ñònh quaùn saùt laøm sao thaáy ñöôïc? Vì theå Phaät möôïn vieäc tìm töø huyeãn aûo ñeå bieåu hieän vieäc naøy. Caùc Boà-taùt töôûng nieäm gaëp Phoå Hieàn. Vì theå taùnh voán khoâng nöông töïa nhö tieáng vang. Phaät daïy: Boà-taùt Phoå Hieàn ñang ñöùng tröôùc ñaïi chuùng khoâng ñeán ñi. Vì taùnh cuûa trí caên baûn khoâng nöông töïa. Theå duïng cuûa trí saùng nhö theå duïng cuûa Phaät. Coâng duïng cuûa trí sai bieät coù töø theå trí caên baûn.

(Nam moâ nhö tröôùc).

- Ñoaïn baûy phaân thaønh ba phaàn:

1. (7 haøng) Boà-taùt Phoå Hieàn tuøy thuaän hieän thaân;
2. (2,5 haøng) gaëp Phoå Hieàn ñaïi chuùng vui veû nhö gaëp Phaät;
3. (10 haøng) Ñaïi chuùng tin hieåu, thaâm naähp haïnh nguyeän ñoä thoaùt chuùng sanh trong ba coõi aùc cuûa Phoå Hieàn. Ñaïi chuùng nhaäp ñònh quaùn saùt nhöng khoâng gaëp: xuaát nhaäp ñònh khoâng theå tìm trí khoâng xuaát nhaäp. Töôûng nhieäm gaëp: ñaït trí nhö Phoå Hieàn seõ thaáy ñöôïc thaân Phoå Hieàn.

* Ñoaïn taùm nhö Kinh.
* Ñoaïn chín phaân thaønh taùm phaàn:

1. (4,5 haøng) Phaät daïy Phoå Hieàn thuyeát giaûng möôøi ñònh.
2. (6 haøng) Nhö Lai thuyeát teân ñònh.
3. (1,5 haøng) caùc ñöùc Phaät ôû möôøi phöông ñeàu thuyeát giaûng ñònh naøy. (Theå duïng cuûa ñònh töôïng tröng cho Phaät-Phoå Hieàn nhö tröôùc).
4. (4,5 haøng) Ngöôøi nghe vaø thöïc haønh ñònh naøy seõ ñöôïc söùc töï taïi nhö Phaät.
5. (9,5 haøng) Ngöôøi thöïc haønh ñònh naøy seõ ñöôïc söùc töï taïi nhö Phaät vaø thuyeát giaûng phaùp Phaät.
6. (5,5 haøng) Tu ñònh naøy ñaït möôøi phaùp.
7. (12,5 haøng) Tu ñònh naøy seõ ñaït phöông tieän thò hieän thaønh Phaät ñuû haïnh Boà-taùt.
8. (1,5 haøng) Phaät daïy Boà-taùt Phoå Hieàn thuyeát veà coâng duïng cuûa ñònh (nghóa cuûa ñònh baét ñaàu töø phaåm möôøi ñònh ñeán hai haøng ñaàu cuûa phaåm xuaát hieän).

* Ñoaïn möôøi: Ñònh Phoå Quang minh coù boán phaàn: Teân ñònh, theå duïng cuûa ñònh; caûnh giôùi ñònh. Nghóa vaên. Teân ñònh: (Tam muoäi nhö tröôùc) Trí hieän khaép: phoå chieáu soi ñoaïn tröø meâ hoaëc; quang; thoâng ñaït moïi phaùp: minh. Theå duïng cuûa ñònh: Phaùp thaân trí caên baûn laø theå; möôøi trí khoâng cuøng taän laø duïng. Duøng ba ngaøn caûnh giôùi laøm moät hoa sen, Boà-taùt an toïa treân hoa sen naøy. Töø thaân Boà-taùt hieän ba ngaøn ñaïi thieân caûnh giôùi, traêm öùc coõi nöôùc. Trong moãi coõi nöôùc coù coù traêm ngaøn Boà-taùt

202 BOÄ KINH SÔÙ 16

tu taäp haïnh Boà-taùt, ñaït traêm ngaøn, traêm ngaøn trí hieåu bieát, hieåu thoâng traêm ngaøn traêm ngaøn caên taùnh, moãi caên taùnh thaønh traêm ngaøn traêm ngaøn phaùp baát thoaùi cuûa Boà-taùt. Thaân aáy khoâng phaûi nhieàu, khoâng phaûi moät, nhaäp ñònh xuaát ñònh khoâng nhaàm laãn. Cöù theá daàn taêng tröôûng (nhö Kinh). Nghóa Vaên: 10 yù:

1. Vaâng lôøi Phaät, Boà-taùt Phoå Hieàn thuyeát giaûng.
2. Neâu teân ñònh.
3. möôøi trí khoâng cuøng taän cuûa Boà-taùt.
4. Boà-taùt phaùt khôûi möôøi taâm roäng lôùn.
5. möôøi trí naähp ñònh sai bieät.
6. möôøi trí thieän xaûo.
7. Voâ soá hoùa thaân.
8. Boà-taùt thoâng ñaït ba phaùp.
9. Tyø kheo quaùn thaân baát tònh nhöng khoâng hoaïi thaân caên baûn.
10. Boà-taùt nhaäp ñònh thaáy roõ thaân chuùng sanh vaø coõi nöôùc. Boà-taùt tu ñònh, duøng trí caên baûn laøm theå, möôøi trí laø duïng, phaùt möôøi taâm roäng lôùn, duøng möôøi trí sai bieät laøm coâng löïc. Nhôø möôøi trí thieän xaûo, Boà-taùt thaáy roõ coõi Phaät, coõi chuùng sanh ngay trong thaân. Töø thaân aáy, Boà-taùt hieän voâ soá thaân ñoä thoaùt chuùng sanh, cuùng döôøng caùc ñöùc Phaät. nhö Vaên sau coù caâu: an truï nôi ñònh naøy quaùn saùt phaùp thaân, thaáy moïi coõi nöôùc ngay trong thaân naøy, hieãu roõ coõi theá vaø caùc phaùp cuûa theá gian nhöng khoâng chaáp tröôùc. Vì taùnh cuûa phaùp thaân khoâng trong ngoaøi lôùn nhoû. Caùc phaùp ñeàu coù töø phaùp thaân, ñeàu laø theå huyeãn aûo ñan caøi dung nhieáp. La haàu A-tu-la Vöông: thaâu nhieáp aùnh saùng maët trôøi laøm cho theá gian buoàn khoå. La: thaâu nhieáp. Haàu: buoàn khoå. A-tu-la: khoâng coù dieäu laïc cuûa coõi trôøi. Ñònh Dieäu quang minh cuõng coù boán phaàn. Teân ñònh: vì theå taùnh, lyù trí, phaùp thaân tòch tònh hieån hieän saùng suoát. Theå duïng cuûa ñònh: trí caên baûn laø theå; trí huyeãn aûo laø duïng. Caûnh giôùi ñònh: nhaäp voâ soá caûnh giôùi, moãi caûnh giôùi hieän voâ soá thaân... (nhö Kinh). Nghóa Vaên: 10 ñoaïn:
11. (1 haøng) Phoå Hieàn nhaéc laïi teân ñònh.
12. (11 haøng) nhaäp caûnh giôùi ñònh.
13. (8 haøng) aùnh saùng maët trôøi chieáu soi caùc coõi nöôùc.
14. (5 haøng) Boà-taùt nhaäp ñònh. Khoâng an truï, khoâng chaáp töôùng theá gian vaù taùnh chôn nhö.
15. (7 haøng) naêm thaùng daøi ngaén do nhaø aûo thuaät taïo ra khoâng ngoaøi maët trôøi maët traêng...
16. (17 haøng) Boà-taùt nhaäp ñònh naøy dung nhieáp taát caû coõi nöôùc.
17. (11 haøng) Boà-taùt an truï nôi phaùp voâ ngaõ neân töï taïi khoâng phaân

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 30 203

bieät.

1. (6 haøng) Boà-taùt dung nhieáp caùc coõi nöôùc thaønh moät coõi nöôùc vaø ngöôïc laïi, hieän voâ soá thaân, haønh voâ soá haïnh nhöng khoâng chaáp.
2. (5,5 haøng) nhöõng phaùp coù töø trí Boà-taùt nhö nhöõng hieän töôïng do nhaø aûo thuaät taïo ra.
3. (20,5 haøng) nhaäp ñònh naøy ñaït trí huyeãn aûo. Nghóa Vaên: Nhaân coõi nöôùc: söï tu taäp ñôøi naøy laø nhaân ñôøi sau. Kieán laäp coõi nöôùc: phaùp taéc coõi nöôùc. Theá giôùi ñoàng truï: trong moät coõi nöôùc coù voâ soá chuùng sanh. Coõi quang saéc: chuùng sanh an truï trong aùnh saùng cuûa Phaät nhö maët traêng, sao laø coõi cuûa Ñeá Thích, ngöôøi( do nghieäp taïo neân) hoaëc chö thieân an truï. Theá giôùi vaõng lai: qua laïi trong hö khoâng. Boå-ñaëc-giaø-la: soå thuû thuù: do nghieäp aùc chòu quaû khoå. Ma naïp baø phaùp: phaùp daïy keû sô hoïc. Ñònh Thöù ñeä bieán vaõng chö Phaät quoác ñoä thaàn thoâng: coù ba: Teân ñònh, theå duïng cuûa ñònh, nghóa vaên. Teân ñònh: lyù taùnh cuøng khaép neân coâng duïng thaàn thoâng cuõng cuøng khaép nhö söï ñoäng tònh cuûa trí huyeãn. Vì nöông trí caên baûn neân khoâng ñeán ñi daøi ngaén. Theå duïng cuûa ñònh: Theå laø phaùp tính, duïng laø trí huyeãn coù töø trí caên baûn. Trí huyeãn nhö tieáng vang tuøy vaät caûn, voán khoâng theå taùnh. Vì theå cuûa hai trí naøy laø phaùp taùnh, ñuû coâng duïng nhö khoâng nöông töïa. Vaû laïi, taâm cuûa chuùng sanh xöa nay voán vaäy. Vì khoâng hieåu roõ theå taùnh cuûa trí, chaïy theo voïng caûnh neân meâ hoaëc. Chæ caàn tu hai phaùp chæ quaùn seõ thoaùt khoûi meâ hoaëc. Theå cuûa chæ laø phaùp thaân. Quaùn 12 nhaân duyeân thaønh theå duïng cuûa trí. Ñònh coù khaû naêng phaùt sanh trí hueä, nhôø quaùn phaùt trí. Nghóa Vaên: ñònh naøy coù boán ñoaïn:
4. (1,5 haøng) Phoå Hieàn nhaéc laïi teân ñònh;
5. (16,5 haøng) töï taïi an truï ñònh nhôù roõ caùc phaùp;
6. (3,5 haøng) maët trôøi luoân chieáu soi caùc coõi nöôùc;
7. (1,5 haøng) phaàn keát( nhö Kinh). Ñònh thanh tònh thaâm taâm ha- ïnh, cuõng coù ba. Taân ñònh: Boà-taùt tu lyù trí khoâng, voâ töôùng, thaân hôïp lyù trí, nhôø trí thieän xaûo, cuùng döôøng Phaät nhöng khoâng hoaïi thaân. Theå duïng: phaùp thaân, trí caên baûn laø theå; trí thieän xaûo hieänt thaân cuùng döôøng laø duïng. Nghóa Vaên: ñònh naøy coù boán ñoaïn:
8. (1 haøng) Phoå Hieàn nhaéc laïi teân ñònh.
9. (18,5 haøng) möôøi phaùp cuùng döôøng Phaät.
10. (7 haøng) trí hieåu bieát veà taùm phaùp thaønh ñaïo cuûa Boà-taùt nhö aùnh saùng maët trôøi.
11. (10 haøng) nhaäp ñònh thaáy roõ moïi phaùp nhö ngöôøi nhôù roõ caùc hieän töôïng trong moäng. Nhaäp ñònh naøy tröôùc phaûi nhaäp ñònh voâ tö voâ

204 BOÄ KINH SÔÙ 16

taâm, ñaït lyù phaùp thaân, hôïp taùnh hö khoâng. Töø hai trí Boà-taùt cuùng döôøng Phaät, boû chaáp tröôùc, töï taïi laøm moïi vieäc. Neáu chæ tu phaùp khoâng voâ töôùng thì khoâng phaùt khôûi coâng duïng cuûa trí. neáu khoâng thaáy roõ phaùp thaân voâ töôùng thì moïi vieäc ñeàu laø höõu vi. Ñònh quaù khöù trang nghieâm taïng, coù ba phaàn. Teân ñònh: Boà-taùt trang nghieâm hai trí baèng caùch hieåu roõ phaùp cuûa caùc ñöùc Phaät quaù khöù (bieát taùm phaùp thaønh ñaïo). Theå duïng cuûa ñònh. Trí caên baûn laø theå. Trí bieát kieáp soá laø duïng. Nghóa Vaên: ba luaân: thaàn thoâng, taâm ghi nhôù, giaùo phaùp chôn chaùnh. Vì ngöôøi tu ñònh naøy ñaït thaàn thoâng, nhôù roõ caùc phaùp thuyeát giaûng cho chuùng sanh. Ñònh Trí quang minh taïng: Boà-taùt bieát roõ caùc ñöùc Phaät ôû ñôøi vò lai. Trí quang minh taïng: töø moät saùt na bieát roõ veà phaùp ba ñôøi. (phaàn taùm boä chuùng cuùng döôøng gaàn guõi Nhö Lai nhö tröôùc). Ñònh lieãu tri nhöùt thieát theá giôùi Phaät trang nghieâm: Boà-taùt vaøo caùc coõi nöôùc möôøi phöông thaáy moïi vieäc ñoä sanh cuûa caùc ñöùc Phaät, cuùng döôøng Phaät, nghe phaùp. Ñònh nhöùt thieát chuùng sanh sai bieät thaân: ngöôøi tu ñònh naøy hieän voâ soá thaân ñoä sanh. Ñònh phaùp giôùi töï taïi: Boà-taùt nhaäp ñònh thaáy roõ moïi coõi nöôùc vaø caùc phaùp theá gian ngay trong moãi loã chaân loâng nôi thaân. Vì trí nhö phaùp giôùi khoâng trong ngoaøi lôùn nhoû, khoâng theå suy xeùt baèng voïng tình. Nhö boán doøng soâng chaûy töø cung Long Vöông. Kinh daïy: treân ñænh Höông Sôn coù ao A naäu, boán phía cuûa ao coù boán doøng soâng. Phía Ñoâng laø soâng Tö Ñaø, töø mieäng sö töû tuoân caùt kim cang chaûy veà phía Ñoâng ñeán nöôùc Trung Hoa roài ra bieån. Phía Nam coù soâng Haèng Giaø, töø mieäng voi tuoân caùt baïc chaûy veà phía Nam ñeán AÁn Ñoä roài ra bieån. Phía taây coù soâng Tín Ñoä töø mieäng traâu tuoân caùt vaøng chaûy veà nöôùc Tín Ñoä roài ra bieån phía Taây. Phía Baéc coù soâng Phöôïc Soâ, töø mieäng ngöïa tuoân caùt löu li chaûy veà nöôùc Ba Tö Phaät Taâm roài ra bieån phía Baéc. Chu vi cuûa ao naøy: 50 do tuaàn, moãi beân moät do tuaàn (roõ nhö Kinh). Caùc hoa nhö tröôùc. Ñònh Voâ ngaïi luaân: luaân (baùnh xe) vieân maõn haïnh nguyeän thaàn thoâng trí hueä, ñoaïn tröø meâ hoaëc cuûa chuùng sanh. Ñaõ troïn veïn quaû Phaät nhöng luoân haønh haïnh Boà-taùt. Song taát caû ñeàu khoâng ngoaøi moät saùt na, moät loã chaân loâng. Ma na tö Long Vöông: Ma na: yù; Tö: töø. Roàng naøy tuoân möa laø do doøng töø. Voi Y La baùt na ôû nuùi Kim. Y La baùt na: Höông dieäp. Vì beân hang baùu coù nhieàu caây Höông dieäp. Voi hoùa hieän 33 ñaàu, moãi ñaàu coù saùu ngaø, moãi ngaø coù baûy ao, moãi ao coù baûy hoa sen. Moãi khi Ñeá Thích muoán du haønh ñeán caùc coõi, Voi lieàn bieán hình hôïp vôùi thaân caùc coõi Ñeá Thích ñeán. Ñeá Thích veà cung thì voi trôû laïi nguyeân hình. Cuõng theá, Boà- taùt tuy ñaõ thaønh Phaät nhöng khoâng boû haïnh phöông tieän. möôøi ñònh teân theå hieän taát caû caùc töôùng ñeàu khoâng ngoaøi moät saùt na: Töø voïng thöùc,

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 30 205

chuùng sanh thaáy coù nhanh chaäm nhöng veà chôn nhö taát caû khoâng tröôùc sau. 11 phaåm Kinh ñeàu theå hieän haïnh Phoå Hieàn cuûa Boà-taùt duø ñaõ thaønh Phaät, (söï tu taäp cuûa naêm vò nhö tröôùc).

*Phaåm* **MÖÔØI THOÂNG**

Coù hai yù: Nghóa Vaên, Nghóa Phaåm.

Nghóa Phaåm: töø ñònh phaùt khôûi coâng duïng: möôøi thoâng.

- Nghóa Vaên: 10 ñoaïn:

1. (13,5 haøng) soá löôïng thaàn thoâng vaø coâng duïng cuûa tha taâm thoâng.
2. (11 haøng) coâng duïng cuûa thieân nhaõn thoâng.
3. (24,5 haøng) coâng duïng cuûa tuùc maïng thoâng.
4. (18 haøng) coâng duïng cuûa trí bieát kieáp soá ñôøi sau.
5. (13,5 haøng) coâng duïng cuûa thieân nhó thoâng.
6. (20 haøng) an truï theå taùnh roãng laëng phaùt khôûi 13 thoâng.
7. (13 haøng) coâng duïng cuûa thoâng phaân bieät ngoân ngöõ cuûa chuùng

sanh.

1. (41 haøng) voâ soâ thaân.
2. (22,5 haøng) coâng duïng cuûa thoâng nhöùt thieát phaùp ( trí sai bieät

coù töø trí trí caên baûn).

1. (35,5 haøng) coâng duïng cuûa ñònh dieät taän (phaùt khôûi trí bi ñem laïi lôïi ích cho chuùng sanh töø lyù tòch dieät cuûa phaùp taùnh). Dieâm ma vöông: giaù chæ, ngaên chaën hình phaït ñeå toäi nhôn thoaùt khoå. möôøi thoâng chính laø coâng duïng cuûa trí khoâng taïo taùc, khoâng ngaên ngaïi, chuùng sanh khoâng theå suy löôøng ñöôïc. Vieäc duøng thieân nhaõn nhìn thaáy ba ngaøn coõi nöôùc roõ nhö nhìn traùi trong loøng baøn tay cuûa Toân giaû A Na luaät hay vieäc nhìn thaáy, ñi laïi caùc coõi nöôùc cuûa Boà-taùt quyeàn giaùo ñeàu thuoäc höõu haïn. Theå cuûa trí naøy laø phaùp thaân voâ haïn neân coâng duïng cuõng voâ haïn. Thaàn thoâng naøy khoâng phaûi thaàn thoâng cuûa Thanh Vaên Duyeân Giaùc Boà-taùt quyeàn giaùo. Vì thaàn thoâng aáy coù töø taùnh khoâng neân thaân tuy khoâng rôøi choã cuõ nhöng ñi laïi khaép taát caû caùc coõi Phaät vì chuùng sanh. Vì taát caû ñeàu töø moät theå taùnh (Nghóa Quaû thaàn thoâng vaø söï tu taäp cuûa naêm vò nhö tröôùc).

206 BOÄ KINH SÔÙ 16

*Phaåm:* **MÖÔØI NHAÃN**

Coù ba phaàn. Teân: phaåm naøy laø phaùp tu taäp cuûa ngöôøi môùi phaùt taâm vaø cuõng laø phöông tieän ñoä sanh cuûa caùc ñöùc Phaät (naêm vò tu ñaït caùc nhaãn nhö tröôùc). Nghóa Phaåm: töø thaàn thoâng ñaït phaùp nhaãn. möôøi ñòa töø nhaãn thaønh töïu thaàn thoâng, ñòa möôøi moät töø thaàn thoâng thaønh töïu nhaãn. möôøi thoâng möôøi nhaãn cuõng laø coâng duïng cuûa ñöùc. Nghóa Vaên: 10 ñoaïn neâu möôøi nhaãn, phaàn Keä sau laø nhaéc laïi möôøi nhaãn. (10 naãn keát hôïp naêm vò nhö tröôùc).

*Phaåm:* **BOÁN TAÊNG KYØ**

Coù boán phaàn: Nghóa Phaåm, ngöôøi hoûi, ngöôøi ñaùp, nghóa vaên. Ng- hóa Phaåm: Ba phaàn tröôùc neâu söï dung nhieáp cuûa thôøi gian. Caùc ñöùc Phaät ba ñôøi, voâ soá haïnh ñoä sanh... ñeàu khoâng ngoaøi moät saùt na. Phaåm naøy neâu coâng duïng töï taïi cuûa taâm Nhö Lai (Nghóa cuûa caùc phaåm Nhö Lai thoï löôïng... Nhö Lai xuaát hieän nhö tröôùc ñaõ noùi). Ngöôøi hoûi: Boà-taùt Taâm Vöông. Coâng duïng töï taïi cuûa vieäc ñaït taâm thaønh nhaãn. Ngöôøi ñaùp: Nhö Lai. Vì sao phaåm naøy do Nhö Lai giaûng? Vì phaùp naøy roäng lôùn, caùc ñòa khaùc khoâng hieåu heát, chæ Phaät môùi thaáu ñaït. Ñaây laø quaû Phaät, ñaõ ñoaïn hai ngu, ñuû trí sai bieät. Hai phaåm A-taêng-Kyø, Töôùng toát do Phaät giaûng, caùc phaåm khaùc do caùc vò thuyeát. Ngöôøi hoûi ngöôøi ñaùp ñeàu laø taâm töï taïi cuûa Nhö Lai. Giaùo phaùp ñöôïc giaûng giaûi laø ñeå keû sô hoïc noi theo. Veà haïnh thì neâu Phoå Hieàn, veà vieäv thaønh töïu nhaãn thì neâu Taâm Vöông. Hôn nöõa, chæ ñöùc Phaät môùi ñaït ñöôïc troïn veïn trí naøy. Trí roäng lôùn, töï taïi hieåu bieát khoâng taïo taùc. Nghóa Vaên. Baïc Laïc Xoa : 1 caâu chæ. Laïc Xoa: Moät öùc, moät caâu chi: Moät trieäu. Kinh naøy coù 23 soá: 1,2,3,4... traêm, ngaøn, vaïn, öùc, trieäu, Kinh, cai töû, nhöôõng, caâu, sô, giaûn, taûi. Töø Nhöôõng trôû veà sau coù ba caáp: caáp thaáp nhöùt laø söï bieán ñoåi cuûa 10; caáp vöøa laø söï bieán ñoåi cuûa vaïn; caáp cao nhöùt laø söï bieán ñoåi cuûa öùc. Phaåm naøy caên cöù caáp cao nhöùt neân naâu traêm ngaøn. Traên ngaøn: 1 caâu chi; caâu chi caâu chi: nhöôõng. Na-du-tha: caâu bính baø la: giaûn. Nhöõng soá sau ñeàu bieåu hieän cho haïnh Phoå Hieàn roäng lôùn cuûa Nhö Lai khoâng theå ño ñeám ñöôïc baèng soá cuûa theá gian. Phaàn Keä ôû sau cuõng bieåu hieän yù treân.

***-***-------------------------

SOÁ 1739 - TAÂN HOA NGHIEÂM KINH LUAÄN, Quyeån 30 207

*Phaåm:* **TUOÅI THOÏ CUÛA NHÖ LAI**

Coù ba phaàn: nghóa phaåm, ngöôøi thuyeát, nghóa vaên. Nghóa phaåm: tuoåi thoï. Ngöôøi thuyeát: Boà-taùt Taâm Vöông. Taâm laø theå cuûa tuoåi thoï Nhö Lai. Taâm Vöông laø söï töï taïi. Tuoåi thoï cuûa Phaät tuøy theo chuùng sanh coù daøi ngaén khaùc nhau. Veà theå taùnh tuoåi thoï cuûa Nhö Lai khoâng theå tính ñeám ñöôïc. Nghóa Vaên: tuoåi thoï Nhö Lai daøi ngaén laø tuøy söï hieåu bieát cuûa chuùng sanh: tuoåi thoï Nhö Lai voâ taän. Ñaây laø möôïn soá ít hieåu bieát cho soá nhieàu. Neáu khoâng hieåu nhö theá thì khoâng hieåu ñöôïc tuoåi thoï cuûa Nhö Lai.

*Phaåm:* **TRUÏ XÖÙ CUÛA BOÀ TAÙT**

Coù ba phaàn: Nghóa phaåm, ngöôøi thuyeát, nghóa vaên. Nghóa phaåm: haïnh nguyeän roäng lôùn cuûa Boà-taùt ôû moät phöông moät phöông, coõi Dieâm phuø ñeàu gioáng nhau. Truï xöù ñoä sanh tuy coù giôùi haïn nhöng haïnh ñoä sanh thì voâ haïn. Moät saùt na hieän khaép muoân phöông, tuøy chuùng sanh hieän thaân. Ngöôøi thuyeát: Boà-taùt Taâm Vöông: haïnh ñoä sanh cuûa Boà-taùt laø haïnh töï taïi tuøy trí. Nghóa Vaên: chi ñeà sôn: Tònh tín, ngöôøi thaáy nuùi naøy phaùt loøng tin thanh tònh. Thaønh Tyø Xaù Ly: Quaûng baùc: thaønh lôùn nhöùt cuûa mieàn trung AÁn Ñoä. (Coøn goïi laø thaønh Quaûng Nghieâm). Thaønh Ma Ñoä La: Khoång Töôùc, Maät Caùi. Thaønh Caâu Traân na (caâu Traàn na): Ñaïi boàn, ôû giöõa chöùa nöôùc nhö ao. Trong thaønh naøy coù ngöôøi tu tieân, thuyeát giaûng hai Kinh Hoä Tònh, Döôõng Sinh cho moïi ngöôøi, hoïc troø ñeàu laáy hoï theo phaùp thaày daïy. Hang Muïc Chôn Laân Ñaø: Giaûi thoaùt (teân loaøi roàng). Laân Ñaø: xöù, vì ôû ñaây coù moät con roàng nghe phaùp ñaït giaûi thoaùt. Chaán Ñaùn: (chi na, chôn ñan) töï taïo, ngöôøi nöôùc naøy hay tính toaùn suy xeùt. Na La Dieân: Kieân lao. Nöôùc Sô Laëc (kieáp loä soá haêng laëc). Nöôùc Ca Dieáp di la: Keá Taân. Ngaøy xöa, ôû ñaây coù moät ao roàng lôùn, ngöôøi khoâng daùm ñeán gaàn. Veà sau coù moät vò la haùn thaáy ñaây laø thaéng caûnh, ngöôøi ôû ñöôïc. Ngaøi lieàn xin pheùp roàng cho moät choã ñaët chaân, roàng cho pheùp. La haùn hoùa chaân to baèng ao, roàng giöõ lôøi höùa lieàn boû ñi. La haùn duøng thaàn löïc taùt caïn nöôùc ñeå daân ôû. Daân chuùng xaây nhaø, ca ngôïi coâng ñöùc cuûa A-la-haùn. Nöôùc naøy thuoäc veà phía baéc AÁn Ñoä. Nöôùc Caøn Ñaø La: tröø ñòa. Vì nöôùc naøy coù nhieàu Thaùnh nhôn, nöôùc khaùc khoâng xaâm laán ñöoïc. Caøn ñaø laø höông; la: ñaø la: bieán, nöôùc naøy luoân thoaûng muøi thôm, nöôùc naøy ôû giöõa baéc nam AÁn. Hang Chieân Ñaø La: teân caây hoa thôm. Vì xung quanh hang coù nhieàu caây naøy. Phaåm naøy neâu haïnh ñoä sanh roäng lôùn cuûa Boà-taùt. ÔÛ ñaây chæ neâu moät coõi Dieâm phuø nhöng bieåu hieän cho möôøi phöông.

# *Phaåm:* PHAÙP BAÁT TÖ NGHÌ CUÛA PHAÄT

Coù boán phaàn: Taân, nghóa phaåm, ngöôøi thuyeát, nghóa vaên. Taân: haïnh nguyeân thaân ngöõ yù vi dieäu cuûa Phaät theá gian khoâng theå suy xeùt ñöôïc. Tö: suy xeùt. Nghò: söï hieåu bieát cuûa theá gian. Neâu soá löôïng danh töø... laø ñeå ñoä chuùng sanh ngu muoäi. Neáu ñoaïn tröø voïng thöùc thì trí hieån hieän. Chuùng sanh khoâng theå bieát ñöôïc coâng duïng cuûa trí Phaät. Nghóa Phaåm: Trí hoùa ñoä. Trí töï taïi cuøng khaép tuøy vaät öùng hieän. Ngöôøi thuyeát: Boà-taùt Thanh Lieân Hoa Taïng. Trí caên baûn vieân maõn thanh tònh khoâng ñaém nhieãm, coù khaû naêng phaùt khôûi trí sai bieät. Trong phaùp ba thöøa, tröôùc ñaït trí duyeân chôn nhö, sau ñaït trí duyeân theá tuïc. Trong nhöùt thöøa, ñaït moät laø ñaït taát caû. Khoâng tröôùc sau. Boà-taùt Thanh Lieân hoa Taïng baûo Boà-taùt Lieân Hoa Taïng: Ñaây laø coâng duïng töï taïi cuûa trí caên baûn. Töø trí caên baûn khôûi trí sai bieät, töï taïi ñoä sanh. (Nghóa taùm phaåm keát hôïp naêm vò nhö tröôùc). Nghóa Vaên: 35 ñoaïn: Ba ñoaïn ñaàu: ngöôøi hoûi, Phaät gia hoä, Thanh Lieân hoa ñaït lôïi ích. 32 ñoaïn sau laø phaàn traû lôøi :

1. (6 haøng) Ñaïi chuùng hoûi veà möôøi phaùp vi dieäu cuûa Phaät.
2. (4,5 haøng) Nhö Lai gia hoä Boà-taùt baèng möôøi phaùp.
3. (6 haøng) nhôø Phaät gia hoä, Boà-taùt Thanh Lieân Hoa traû lôøi caâu hoûi cuûa ñaïi chuùng.
4. (5 haøng) Boà-taùt Thanh Lieân Hoa neâu möôøi phaùp vi dieäu cuûa Phaät. möôøi phaùp aáy dung nhieáp, ñan caøi thaønh voâ soá phaùp nhö löôùi Ñeá Thích ( roõ nhö Kinh). Toùm laïi, ngöôøi tu haønh ñaït ñeán vò naøy thì ba ng- hieäp töï taïi, ñuû coâng duïng nhö Phaät. coâng duïng cuûa ba nghieäp cuõng ñan caøi dung nhieáp voâ soá, goàm hai phaàn chôn tuïc. Trong moãi phaàn, thaân ngöõ trí laø theå, baûy phaùp coøn laïi laø duïng. Boà-taùt Thanh Lieân Hoa traû lôøi caùc caâu hoûi laø bieåu hieän cho söï töï taïi vieân maõn chôn tuïc cuûa ngöôøi ñaït quaû Phaät. Thanh Lieân Hoa laø trí chôn nhö. Lieân Hoa Taïng laø trí tuøy theá ruïc. Nhôn Vöông ñoâ aáp: nôi vua cai trò laø ñoâ, coøn laïi laø aáp. Cung ñieän: nôi aên, ôû, nguû, nghæ laø cung; nôi baøn baïc chính trò laø ñieän. Tyø Xaù Xaø: loaøi quûy huùt tinh khí ngöôøi. Ñeà ñaàu laïi “ ” : trò quoác, giöõ gìn coõi nöôùc. Caøn

Thaùt Baø: Taàm höông, laïc thaàn, do vua Ñeà Ñaàu laïi “...” cai trò, nhö coõi nöôùc chuùng sanh hieän trong moãi loã chaân loâng.

■